

**Verhandlungsverfahren unter EU-Schwelle
 mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura negoziata sotto soglia europea
 con modalità telematica**

FÜR DIE

PER I

**ENTSORGUNG KLÄRSCHLAMM UND INERTMA-
 TERIAL**

SMALTIMENTO FANGHI E CENERI

Erkennungskode CIG

836306076E

CODICE CIG

MITTEILUNG Nr. 1

COMUNICAZIONE n. 1

Anleitung zur Ausfüllung des Online-Vordrucks	Istruzione per la compilazione del formulario online
<p>1. Wirtschaftliche Angebot, ausgefüllt und mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (Anlage C) gemäß Vorlage im Portal - siehe Punkt 4.2.3 „Anleitungen für die Unterzeichnung der angeforderten Unterlagen“.</p>	<p>1. L'offerta economica compilata e sottoscritta con firma digitale (Allegato C), secondo il modello presente a sistema – vedi par. 4.2.3 “modalità di sottoscrizione dei documenti richiesti”.</p>
<p>Das wirtschaftliche Angebot wird formuliert, indem die angebotene gesamte Dienstleistung, mit 2 Dezimalstellen angegeben, im Portal eingegeben wird.</p>	<p>L'offerta economica dovrà essere formulata inserendo nel sistema il prezzo offerto per l'intero servizio, da esprimersi con 2 cifre decimali.</p>
<p>Dabei ist zu berücksichtigen, dass ein Einheitspreis pro Tonne einzugeben ist.</p>	<p>A tal fine è da ricordare che si dovrà inserire un prezzo unitario a tonnellata.</p>
<p>Damit der angebotene Gesamtbetrag demjenigen entspricht, der in der Anlage C1 angegeben ist, muss der Teilnehmer im Online-Vordruck den arithmetischen Mittelwert aller in der Anlage C1 eingegebenen Preise pro Tonne eingeben.</p>	<p>Per garantire che il prezzo complessivo offerto corrisponda a quanto indicato nell'Allegato C1 l'offerente dovrà inserire nel formulario on line la media aritmetica di tutti i prezzi per tonnellata inseriti nell'Allegato C1.</p>
<p>Der Mittelwert ist mit so vielen Kommastellen einzugeben, dass der Gesamtbetrag des systemgenerierten wirtschaftlichen Angebots „Anlage C“ und der Gesamtbetrag in der von der Verwaltung bereitgestellten Vorlage „Anlage C1“ möglichst genau übereinstimmen.</p>	<p>La media è da inserire con tanti decimali quanti sono necessari da far coincidere l'importo complessivo dell'Offerta economica generata dal sistema – Allegato C con quello dell'Allegato C1 predisposto dalla stazione appaltante.</p>
<p>Dafür kann es notwendig sein, die Eingabe in den Online-Vordruck mehrmals durchzuspielen.</p>	<p>A tal fine potrà essere necessario ripetere più volte l'inserimento del valore nel formulario online.</p>
<p>Es wird daran erinnert, dass in Hinblick auf den Zuschlag bei Nichtübereinstimmung zwischen dem Gesamtbetrag im systemgenerierten wirtschaftlichen Angebot „Anlage C“ und dem Gesamtbetrag in der von der Verwaltung bereitgestellten Vorlage „Anlage C1“ jener Betrag für gültig erachtet wird, der aus dem wirtschaftlichen Angebot gemäß „Anlage C1“ hervorgeht,</p>	<p>A tal fine si ricorda che ai fini dell'aggiudicazione, in caso di discordanza tra l'importo complessivo indicato nell'offerta economica generata dal sistema gare telematiche "Allegato C" e quello indicato nel modello fornito dall'Amministrazione "Allegato C1", sarà considerato valido l'importo risultante dall'offerta economica presentata sul modello "Allegato C1" e che la graduatoria del portale viene ricalcolata con i dati inseriti nell'</p>

und die Rangordnung des Portals aufgrund der in „Anlage C1“ angegebenen Werte angepasst wird.

"Allegato C1".

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Verfahrensverantwortliche Il Responsabile Unico del Procedimento

Dr. Ing. Konrad Engl